

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESIMS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin, là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Boig S. Bartolomio

Abonaments par l'intero un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.

Inserzioni: infindisi cu l'Aministrazion: Mandà i bez cun letare ratomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: — Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin —

STORIELIS DI FLOREAN

Florean cheste volte la ha falade, ma no mingo no par colpe so, saveso, oh si po dutt altri. Anzit al jere ben informat lui: dutt al jere pront, ma in chest mond, un ver mondat, l'omp al propon e il colère al dispon.

Zà e varès capit che o intind di favelaus de gran Sagre di Cussignà, anziate da Florean cun tante pompe e che, viceviarse, no ha vut lug. Parcé mo? Par cause dal colère! Po ce colère d'Egitt? Se cull noaltris, a Udin, no vin mai stat tant ben di salut? Mäh! Si è scomenzat a esagerà e si è seugnùt là fin in fops.

E han dit chei che comandin: lis precauzions no son mai tropis, bisugne previgni qualunque cause: dunce proibin il ball a Cussignà, e da pardatt, parcé che i agiomaramens di int e son dants. Ben, bras, nol è nuje ce di. Cun dutt chest la int e jè lade instess in bon numar a Cussignà; se no han balat in publich, e han balat in privat, che al è piès; ce effet veso otignut cu la uestre proibizion? Nuje, manco di nuje. E ves s' otignut qualchi ciosse, cheil di puartai dann a diviars di lor che su, la sagre di Cussignà e han zà fatt calcul di guadagnasi un pos di francs, cui par pajà l'ast di clase o di butoghe, cui par pajà un debit e cui par fassi un vistit o ce sao jo. Qualchidan, e dirès voaltris, al varès fatt une frae di plui. Cul non di dio, lassait che la fasi: l'omp alegri, il cil lu jude, al diis il proverbio. E se ance chesg no han doprat i siei guadagnus come che va, no jè une buine reson di danegia i plui che si judin ogni volte che un divertiment straordenari al succed ca di no, ciosse che cumò e jè abastanze rare. No jè avonde miserie, che jè qual-

chivolte unmont piès dal colère: no stin dunce par la paure aumentale di plui.

Ma qualchidan nu ha scritt che la cause de proibizion de Sagre no jè stade veramentri il colère. Ce po? Florean, Eh, Florean? Sissignori, Florean in persone!

Eco come che si spiegha la ciosse. Florean tal so ultim numar al ha publicat un telegram da Triest dula che al disève che un dosinte triestins e cent garizans cun altrettantis pivelis e sarèssin intervignus a la Sagre di Cussignà.

Che i che mi scrivin mi assicurin che cheste notizie a ha prodot une vere rivoluzion, un grand spavent. Nuje anemò al jere stat decidot su la Sagre: anzi il Municipi al veve dat il permès, disind che par so cont nol veve nuje in contrari che ballassin o che saltassin. Ma diambar! La vignude di chei triestins e di chei garizans al jere un afar serio. Ce podeval nassi? Une gran dimostrazion di irendentismo! Une vere cu l'Austrie!

Tant ben che vin il pretèst dal colère, proibin la Sagre, e han dit chei che comandin, e cussi e salvin l'ort e lis verzis. E impedin che che int pericolose e vegni a creanus imbaraz, e se al vès di nassi qualchi cas di malatie sospiete, nissun po acusanus di no vè mancià di prudenze e di precauzions.

Cussi, o ripèt, mi informin che sei stade la baruchela; jo par altri no puess ciart garantius che sei la plui juste. Il fatt sta che sior Tite Pinzan, Costantin e Gigi Cassioli e vevin une muse! Folc ti traj, e han di fa ancé la vere dal Tonchino che benedès franzès che no puedin mai sta cujes, come la tabachine, cussi al diseve un di lor, e infati nol veve tuart. Si parcé che e disin, che il colère lu han puartat lor, tornand indaur dal Tonchino, e vignind a Tolon.

Noaltris, talians, che spendin bensi bez a balucs, al nestri esercit e tenestre marine, no vin di chesi malincunis di là a cirti gratis di potena, ma eun dutt chest e vin di sotri lis consequenzis des capelis dai altris, avind il pericul di tirassi il colere in ciase, e come che nòl bastàs, di scugnì la di manco di vè la gran Sagre di Cussignà. Ah cheste po no si po inglutile, e massime sior Titute Pfnzan, Costantine e Gigi Casioli la tegnaràn a mens par un piezz!

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLÉ

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

- Oh, Tite sestu ca?
- Sì jo è tu cemud vae?
- Come chei tal limbo ve. Isal un piezz che no tu viodis sior Zaneto butegar?
- Ah no, lu viod squasi ognidi. Ma ce ustu, al è disgustat di dutt; al fevele poc di pulitiche e al diis nome che lis robis e van di mal in piès.
- Po parcè po?
- Parcè, parcè che e son afars magris par dugg, parcè che no son risorsis, al è dutt arenat, il malcontent al è general dopo che chell benedett Depretis si è mitut a fa il paron lui in Italie.
- E il Re, ce isal chell?
- Sior Zaneto butegar al rispuid che il Re al è un galantomp, ma che sicome al è Re costituzional nol po comandà nome lui.
- Po sì, si e vin vidut ance tal afar di Misdea e di Marino. Lui al varès firmat la grazie, ma Depretis nol ha olut savend.
- Po isal cussì tremend chest benedett Depretis?
- Ma, jo no m'intind plui che tant, ma o sint che dugg si lagnin de pulitiche de zornade.
- E sior Zaneto ce ti disial di Florean?
- Ah di Floréan al dis unmont di ben. Nome i displàs une sole robe.
- Che sarès?
- E sarès che al tache simpri massaris e sartorelis e al lasse dibande ciartis altris spuzzetts che son un poc plui aristocraticis, ma che e han ance lor i siei truchès e di chei biei ance!
- Sior Zaneto al ha no une ma mill reasons. Parcè mo Florean hal ches parzialitas?
- Ce ustu che ti disi jo? Al contave

par esempi di une camarele che s'intind unmont ben cul so paron che al è pari di cinq creaturis e che al ha une brave e buine femenute che merite adorade. Duttis lis atenzions, dugg i privilegios, dutis lis curis, pe camarele e la siore trascurade, lassade di bande come une scovazze e se si lagne ance maltratade. Sono robis di tasè ches?

— Ma viostu, Florean no lis savarà ches robis.

— E lui che s'informi ben e al ciatarà materie tante che al ul sun chest argoment. Cussì al predice sior Zaneto butegar.

— Sint po, ciart tu, passand di un discors a l'altri, ise o no ise ore che la bande citadine, in chest ciald che al s-ciafoe, e vadi a sunà fur des puartis, invece di sta sott il palazz?

— Altro che, e o stimi jo che dugg i citadins no fasin che sberlà cuntri cheste ustinazion di volè che la bande e suni in chell lug.

— Nance che fossin d'acorde eun chei dal caffè gnuv!

— Cid, ce sao jò e podarès ance dassi, parcè che un di chesg diis, parche, e finarad cul sunai, come che al diis il *Giornal di Udin*, a Florean, Venturin e compagnie biele.

— Ben, ben, intant anin fur de puarte Puseuell a ciapà un poc di ajar e a bevi la bire la di Stampete.

— E di che strade e fasin ance un bagno. Anin, anin.

ARCHIVI DI FLOREAN

SECONDE LETARE DE MAGHE

Lustrissin Sior Florean

Se ance o hai ciolte in ciase une femine, che nol stei mingò no a crodi che sei un altre Maghe; che si figurì se jo o lassì che vagnin i altris a ciolimi la man. Cun tun altre me letare i spiegarai il pur da l'impur di ches afar; intant che mi lassì cujete (come la tabachine) cumò, parcè che o hai altri ce fa chesg diis.

Orpo, no crodevi mingò che chei siors dal Tribunal e ciolessin sul serio l'afar de frutate che ha robat a ciase so par puartami i carantans a mi.

Daur chell, che o hai podut capi, al pararès che uelin fami il dibatiment entrì ches

mes, ma jo zà, lui lu sa sior Florean, o soi innocente come une colombe e no hai paure di nuje.

Prest, come che i hai promitut i tornarai a scrivi; che mi tegni simpri sott la so alte protezion, e che mi credila

So devotissime

Maghe di borg di Viote.

Naturalmentri Florean, se il proces al varà lug; come che scriv la Maghe, al publicarà un detagliat resocont che nol manciarà di diventà interessantissim.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Maran 5 Luj

Tu savaras che in brev o varin lis elezions e al s-ciad di Conseir anco il sior Sindich speziar, ma par che lu tornin a nomenà al fas di dutt, al ha piciat i quadris e ficiat claus par dugg i lugs in te ciase di so sior copari, e doman si spere di viodilu a là a comprai anco il tabac e il pan; lis altris spesis al è un piezz che al va a faes. — Come fator po ti scriverà il compagn pitor: lui viodistu an sa di biells e di buinis.

Viod ciart tū ce justizie! Il sior Sindich par che no vedin util altris esercons al ha proibit che i ciars e carès si fermìn pal pais, ma nome in pesciarie, la che disturbin di plu, ma bisugne cussi par che, la comari sole e vendi la glazze e che altre l'aghe di vite; i daran po a lui un tant par cent.

Che altre di, ches miò sguiff, al è stat a Udin e la me parone di ciase di consolazion si è lavade il grumal parò che sior Gaetan lu ha portat in brazz pe cità e i ha dit: *bravo Rinaldo, fa ti, che quello che fai è tutto ben fatto.*

Tu savaras di chell tal regolament che al veve fatt il miò Sindich sui servitors, di calcolà massaris dutis ches feminis che no son sposadis in Ufizi, ma che vece bavosè di Deputazion i ha ridut in tal mustich disingi che no jè robe serie, ma cumò al ul rivà al so scopo e se i Maranes no si maridaràn par amor ju farà maridà par fuerze; ju farà menà in Ufizi dai curubblers.

Une sere un assessor etetiv e che al ten a la so cariche, par afars al fevelave cun t'un che nol è in bon odor dai parons, e apene rivat in plazze sott di me i dlis: *la se allontan, perchè se il Sindico e sior Marco, i me vede con tu i me fa osservazion, e se si fossin inaquars, sicurtà che i fasemin piardi il pan.*

Disi a sior Gaetan, che al scrivi al paron. Ustin par fa vè la cròs di cavalir a ches Sindich, e se non d'è di disponibilis, che i mandin che che jè fur di Puzzi.

A. riviodisi.

Bernarda Bembo.

Gurizza, 7 Luj.

Chesg slovenos e son propit biel, si pardie! Sott i Avis de tombule e han scritt: *in piazza Trau-*

nih - Gorizia degli sloveni. Cid, e dises che Gurizze e jè dai slovenos e par dilu e doprais la lènghe taliane, come isè cheste storie? E je che sàves di vè tuart e che par fassi capi cull si scugne scrivi par talian! Diaul! Si dais la zape sul piast!

Mi displàs pal f. f. di Capo dai pompirs, ma e jè propit cussi.

Par nè no hai timp di diti nualtri. A riviodisi un'altre volte.

Pepizza.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Pociute, ma graziosine. L'altre di, in ciarte buteghe di caffè, un personagio (ohm!)

..... con occhi tondi e gravi,

Di grande autorità ne' suoi sembianti, par nò fa viodi che lui si avillis a lèi il FLOREAN a tal veve ficiat, oh ce furbo! dentri d'un altri Giornal di pulitiche... sublime e cussi, daur maciòn fasind il gno-gno, sal leve spapoland alegrementri. Fortune che nissun dal so prossim, second il Vanzeli aristocratich, s'inacuarezè di ches tir da Isachetto, se no puare la so anime; nol vares vùt plui ore di ben. Us parial nuje cul folc? un omp di talent degnissim, no di flabe, ma di storie, che si piard tai scempièz del FLOREAN sfuejat inominabil, *opprobrium magnum philosophorum et caetera animalia!!!* Dio ca oror, ce umiliazion, ce vergonze!!!

Si sintin di ches di gnove date. Doi dottors e fevelavin dal colère. Un al diseve che han fat mal a proibì la Sagre di Casignà, parò che unmong di lor e han piardut carantans. Saveso, ce che al ha rispuintud chell'altri? Al è mion che quatricent di lor e muerin di fan che no fons un mian di colère.

Se o soi jo tal Guvian lu fas cavalir subit chelli sior che al fevela cussu ban!!

E proibissim lis Sagris, e parò permetino aglomeramens di int tes glesis, tes ostaris, e in altris lugs? Alore l'Autoritat e doverès ordenà che fossin siaràs dug chesg locai e no lassà che pa strade e puedin là insieme plui di quatri personis.

Oh ce vite di delizie che varès di jessi alore!

Un tal al ciape une cioche potentissime, e, cun bon rispiett feveland, al fas i pur-

ziths pa strade. Po no tai hano menat tal Lazarèt eròind che al vès il colèrè? Naturalmentri chell tal, passade la sbornie, al steve benou e al lè a, ciase so. Ma ne ise cheste la maniera di spaventà la int dibant e di fa vigni il mal ance se nol è?

Lis mes peraulis su l'Avis dal Municipi sul colèrè e han incontrat l'aprovazion general. Fra i altris, un ai mi scriv su lis visitis des Comissions a lis ciasis dulà che la pulizie e jè trascurade. Dutt chest va ben, al dhis, ma e la misèrie chi la proibis? I citadinis e lis Autoritas no dovressin movisi nome quand che al è qualchi pericol, ma cioli invece a timp lis causis possibilis di malans. Mi par a mi che nol feveli mingo no mal!

O ricev e o publichi:

« Une femine di Basandiele, puarete, no fas che vai dute la zornade. Sastu parcè? Parcè che è forin da jè i curubiniis a fai un interrogatori in dutis lis regulis, come che fossin stas Zudis dal Tribunal, sun t'une faecnde nujemanco di une creature che sarè stade involazzade in t'une ciamese e butade te roe. Ti parial chè sei che la maniera di spaventà une puare femine che no sa nuje di nuje, tant che, ti ripet no po dassi pás? »

Scrivin da Buje, che lassù i predis e fasin il ciadaldiaul par podè entrà un altre volte a messeda tal Municipi. I coparis l'altre di e han ciapat pal cuel un liberal. Minacin di bastonà, di sbusà, di sbudela e altris servizis. Si po, che Depretis al è diventat dai predis! Volin fa un turibul par incensalu come il vesoul, se mai al tornass a Udin.

A San Denel e han bastonat un predi, un bujo di predi, che al provoche cun arie di prepotenze. Ti han dadis dos sgniesulis pe glerie, che valin un milion. Peciàt che i han sparagnade la tiarze!

Mi mandin par publichi:

« Carissima; alla fine vengo dopo soferito a Bastanza male è salutarti grandamette e a Ringraciarti della granda premura che aj avuta verso dime e iò prima dora. Non oh potuto. Rispondere ala erata tua per jo sonno stato a intinzere il bombazzo in tun vi-

laggero vicino un quattro milia dal mio. Quando mi ai mandato quella botiglia di vino jo non erro a casa ero a intenzere e dopo una settimana la o distropatta ed o il vino era andato di male ed era come la brovada, Grassie insteso del tuo buon e gentil recallo.

Non vorrei quando Uomo

Cassca in povertà perde la mica.

Serbbati sempre fedele al tuo fedelissimo

L. C.

Notabene

Con qoessto salutto riceverai il salutto di miaco gnata emio cognato e troverai con questa mia, tua gradita lettera, un sestò di cocole mandami indrio il sestò chemi o corre.»

LETATURE DI FLOREAN

IL COLÈRE

— Dunce il Colèrè ven di cariere?

— S'ai ul vigul, (il diaul lu tegni!) lasse ch'al vegni.

Jo, quant a me, soi fataliste:

sio te liste di proscrizion?

reguim eterne.

bestie sta ferme,

bol a nè appell

nè cassazion:

pò sino? e alore,

cu la malore,

quand che dio ora,

si crepara.

— Mo brav, par dine!

cheste dutrine

mi toce il cur;

di: come l'astu

buride fur?

— Cio, land a sceule!

— La di Tubele?

— Scuse, ma cheste

jè un insolenzè...

— No ise di mode

l'impertinenzè?

ma ce, al è un scherzi!

— Vje, lassin là,

Sei ce ch'al ul

inter amicos.

non abadatur.

Tornand sul serio,

chel ca mi dui,

l'è che se quai

ste pestilenze

ves di colpi.

— Cui? Florean?

s'al è di pjeve!

— Eh no, ches altris

miezis veladis

dai siei confradris (1)

— Onente capissi!

— Capissi mi,

Ojar il mio ciar. (paùse)

Ce mai sarà! (suspirand)

Ce si a di fa?

— Lassi a inea

lassi a inea,

torototela

torototela!

(1) Si alud a la confraternite dai quarante immortai.

PUESTE DI FLOREAN.

X. Muèzz. — Fur che la prime uestre letare jo no hai vut nuje, parcè che idulà che ves diretis lis letaris jo no hai recapit di sorte, come che varessis podut viodi dai sfuei che pur e vès ricevut. Dunoe reglamait dulà che si spiete, parcè che jo no hai cause dal uestri eror, che, veramentri, nol varès dovut succedi, e no jè reson che o vevi jo di ciapà di miezz par l'abus dai altris.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Achille Montalban.